



ソジンの国際交流員 成 修眞  
(観光交流課)

# スジンのアソニョンハセヨ〜♪

## 私の自己紹介



これまで一年間「スジンのアソニョンハセヨ」を書いてきましたが、スジンって誰だろうと思う方もいらっしゃるのではないかと思います。そこで、新しい始まりの月である4月に改めて、とても遅くなってしまった？自己紹介をしてみたいと思います。

私は対馬に近い釜山で生まれ育った生粋の釜山っ子です。外国人がよく訪れる海雲台の近くに住んでいた私は、子供の時からよく欧米人を見ていました。それで自然に外国語に興味を持ち、釜山外国語高校、釜山大学日語日文科に進学しました。日本語を専攻したのは、まず一番近い国の言葉からマスターしようという思いからでした。

大学2年生の時、学科のホームステイ行事で山口県から来た日本人を迎え、また半年後は私もその家でホームステイしました。たどたどしい日本語とポディランゲージで意思疎通をしながらも、私はその家族から実の娘みたいに接してもらい、言葉に表せないくらい感動しました。特に、そこのお父さんは日韓交流にとっても関心を持っていて、交流の話、歴史の話等様々な話を聞かせてくれました。

その当時の私は、日本に対する偏見をどこかで持っていて、また歴史教科書等の両国のぎくしゃくした問題が騒がれるたびにこのまま日本語を勉強していいのか悩み、勉強もだんだん精を出せなくなっていました。

そういう私に何の偏見もなく接してくれるその家族との出会いが、私の中にあった日本に対する偏見を無くしたのです。実際に触れ合う交流ってすばらしいと初めて思い、私はこういう経験をみんなに伝える仕事がしたいと思いました。

それから私は心の底から日本語を頑張れるようにな

りました。大学4年生の時には、交換留学で大阪大学文学部に1年間留学しました。

勉強や交流など思いっきり楽しんだ貴重な1年間を終え、通訳や交流の仕事を探していて、JETプログラムを知りました。JETプログラム(the Japan Exchange and Teaching program)とは、自治体国際化協会や総務省などが各地方団体と協力して、国際交流員やALTを採用するプログラムです。さっそく志願し2006年4月から対馬市役所に勤務しています。

対馬に来てからも数多くの感動の瞬間がありました。初通訳の時の感動、韓国話をして韓国のことがすこしわかったと言われた時の感動、そして何よりも、国書偽造まで行いながら日韓交流に尽くしていた対馬にいること自体が、私には大きな感動になります。

対馬に来るようになったのは、昔これまで日韓友好のために頑張った島があったから。“スジンももっとがんばれ”という神様の思し召しかもしれないとつくづく思う毎日です。

これから残る任期はあと1年。対馬の皆さんに少しでも韓国を知ってもらうため、また私みたいに楽しい交流の体験などをしてもらうため、

## ヨルシミ ハゲッスミニダ (一所懸命がんばります〜)

5月から韓国語講座が始まります。韓国語を習いたい方、集合！



今日の一言  
コッ オッセヨ  
꼭 오세요  
(ぜひ 来てください)

## たのしい 韓国語講座

受講生募集



言葉は交流のキーワード。友達の輪を韓国まで広げよう！  
これから韓国語を勉強してみたい方、また勉強を始めたばかりの方を対象に韓国語講座を開催します。  
韓国語は日本語と似た発音が多いので親しみやすく、外国語学習が苦手な方でも充分話せるようになります。

- 日時 5月15日、11月27日(25回)
- 昼の部 毎週木曜日 10時～11時30分
- 夜の部 毎週木曜日 19時30分～21時
- 場所 「厳原会場」対馬市交流センター  
「上県会場」上県地区公民館
- 料金 テキスト代2100円
- 定員 厳原会場50名、上県会場25名
- 講師 「厳原会場」市国際交流員 成修眞  
「上県会場」 " 曹順禮
- 申込み 「厳原会場」市役所観光交流課  
0920(53)6111(内線305)
- 「上県会場」上県支所地域振興課  
0920(84)2311
- 締め切りは4月30日(月)午後5時まで

おくやみのコーナー (2月21日~3月20日受付分)

——「冥福をお祈りします」—— (敬称略)

| (住所)  | (氏名)   | (年齢) | (住所)  | (氏名) | (年齢) |
|-------|--------|------|---|------|------|
| 雞知本町  | 小島三廣   | 72歳  | このコーナーは、届出の際<br>戸籍窓口で承諾のあった方<br>のみ掲載しております。 |      |      |
| 鴨居瀬佳吉 | 本田勝    | 78歳  |   |      |      |
| 瀬原第1  | 青木英雄   | 75歳  |   |      |      |
| 女護島   | 堀江フジヨ  | 89歳  |   |      |      |
| 曾     | 森谷等    | 72歳  |   |      |      |
| 曾     | 梅野幾磨   | 89歳  |   |      |      |
| 位之端   | 上松政人   | 79歳  |   |      |      |
| 木坂    | 國分ユクエ  | 91歳  |   |      |      |
| 佐賀    | 吉田ハル   | 89歳  |   |      |      |
| 佐賀    | 阿比留光   | 74歳  |   |      |      |
| 佐須奈   | 川本音寿   | 82歳  |   |      |      |
| 鹿見    | 荒木次男   | 75歳  |   |      |      |
| 御園    | 須川弁吉   | 84歳  |   |      |      |
| 鹿見    | 横山徳繁   | 90歳  |   |      |      |
| 恵古    | 佐護福    | 87歳  |   |      |      |
| 一重    | 原田新    | 54歳  |   |      |      |
| 芦見    | 相庭勉    | 84歳  |   |      |      |
| 比田勝   | 梅野ナツ工  | 53歳  |   |      |      |
| 琴     | 財部倭子   | 84歳  |   |      |      |
| 豊     | 武末政人   | 85歳  |   |      |      |
| 琴     | 井元祐一   | 92歳  |   |      |      |
|       | 瀬原第1   |      |   |      |      |
|       | 田中令子   | 74歳  |   |      |      |
|       | 内山ハツ   | 84歳  |   |      |      |
|       | 犬吠     | 84歳  |   |      |      |
|       | 犬束シツ   | 93歳  |   |      |      |
|       | 久須保    | 83歳  |   |      |      |
|       | 中田ヨシ子  | 83歳  |   |      |      |
|       | 小船越    | 84歳  |   |      |      |
|       | 植野年男   | 75歳  |   |      |      |
|       | 久田道    | 54歳  |   |      |      |
|       | 井手英樹   | 50歳  |   |      |      |
|       | 宮谷     | 47歳  |   |      |      |
|       | 熊本毅    | 47歳  |   |      |      |
|       | 大手橋    | 91歳  |   |      |      |
|       | 春田ミツヨ  | 91歳  |   |      |      |
|       | 早田ユリコ  | 85歳  |   |      |      |
|       | 小茂田    | 85歳  |   |      |      |
|       | 鎌田隆義   | 73歳  |   |      |      |
|       | 北森美枝子  | 62歳  |   |      |      |
|       | 内山篤    | 94歳  |   |      |      |
|       | 内山     | 90歳  |   |      |      |
|       | 酒井光義   | 90歳  |   |      |      |
|       | 与良内院   | 82歳  |   |      |      |
|       | 梅野マサ   | 82歳  |   |      |      |
|       | 中山正樹   | 80歳  |   |      |      |
|       | 小宮平八郎  | 79歳  |   |      |      |
|       | 天道茂    | 81歳  |   |      |      |
|       | 廣田ツヤ子  | 81歳  |   |      |      |
|       | 南室小島茂光 | 82歳  |   |      |      |
|       | 安達誠    | 89歳  |   |      |      |
|       | 豆酸     | 89歳  |   |      |      |

## お酒は二十歳になってから

4月は  
未成年者飲酒防止  
強調月間です。

## お父さん・お母さん

未成年のお子さんに軽い気持ちで  
お酒をすすめていませんか？

## 未成年のあなた

アルコール飲料をジュースのように  
軽い気持ちで飲んでいませんか？

福岡国税局・厳原税務署

## 社会福祉協議会からのお知らせ

### 5月の無料法律相談

| 日程     | 会場            | 申込先                           | 担当弁護士             |
|--------|---------------|-------------------------------|-------------------|
| 12日(月) | 対馬市総合福祉保健センター | 【対馬市社協 美津島支所】<br>0920 54 2429 | 岩橋英世 弁護士<br>(九弁連) |
| 19日(月) | 対馬市交流センター     | 【対馬市社協 厳原支所】<br>0920 52 1169  | 和智大助 弁護士<br>(九弁連) |
| 28日(水) | 豊玉町福祉センター     | 【対馬市社協 地域福祉班】<br>0920 58 1432 | ひまわり基金法律事務所       |

相談の時間は午後1時~午後4時  
相談を希望される方は、必ず事前(前日の午後4時まで)に予約をお願いします。

### 5月の心配ごと相談

| 日程     | 会場              | 担当相談員      | 相談内容  |
|--------|-----------------|------------|-------|
| 13日(火) | 対馬市交流センター 第4会議室 | 山崎一宏、永尾五助  | よろず相談 |
| 20日(火) | 上対馬町地域福祉センター    | 武末伸夫、佐伯 繁  | 障害相談  |
| 27日(火) | 対馬市交流センター 第4会議室 | 吉田千鶴代、川本早苗 | 子育て相談 |

相談の時間は午後1時~午後4時  
相談の受付は、当日会場で先着順になります。  
相談員は、当日変更となることがありますので、ご了承下さい。

【問い合わせ】対馬市社会福祉協議会 地域福祉班 0920(58)1432

## 日曜・休日救急医療在宅当番医

| 日程   | 診療所名          | 医師名  |
|------|---------------|------|
| 5月3日 | 吉田内科医院(厳原)    | 吉田茂幸 |
| 4日   | かも整形外科医院(厳原)  | 賀茂和典 |
| 5日   | 山上医院(仁位)      | 山上 睦 |
| 6日   | 佐須奈診療所(佐須奈)   | 豊田信寛 |
| 11日  | 今屋敷ことう診療所(厳原) | 古藤 剛 |
| 18日  | すとう内科医院(厳原)   | 主藤久次 |
| 25日  | 山上医院(仁位)      | 山上 睦 |

診療時間 9:00~12:00(急患のみ)

## 交通事故情報(平成20年中) 4月1日現在

| 区分   | 南署管内 |     |    | 北署管内 |    | 市全体 |  |
|------|------|-----|----|------|----|-----|--|
|      | 本年   | 昨年比 | 本年 | 昨年比  | 本年 | 昨年比 |  |
| 発生件数 | 9    | -3  | 3  | 1    | 12 | -2  |  |
|      | 0    | 0   | 2  | 2    | 2  | 2   |  |
| 死者数  | 10   | -8  | 7  | 5    | 17 | -3  |  |
|      |      |     |    |      |    |     |  |
| 負傷者数 |      |     |    |      |    |     |  |
|      |      |     |    |      |    |     |  |

安全運転で、事故のない対馬市を目指しましょう!!



# ● 特別診療案内5月分 ●



| 診療科目                         | 診療日               | 受付時間       | 診療時間          |
|------------------------------|-------------------|------------|---------------|
| 血液内科<br>(長崎医療センター)           | 第2(火) 13          | 8:30 15:00 | 13:00 17:00まで |
| 神経内科<br>(森 正 孝)              | 第1・2(水) 7・14      | 8:30 12:00 | 9:00 17:00まで  |
|                              | 第4(水) 28          | 8:30 15:00 | 13:00 17:00まで |
| 循環器科<br>(守 崎 勝 悟)            | 毎週水午後 7・14・21・28  | 8:30 15:00 | 13:00 17:00まで |
| 脳神経外科<br>(長崎医療センター)          | 第2(金) 9           | 8:30 15:00 | 13:00 17:00まで |
| 皮膚科<br>(中対馬病院)<br>(長崎医療センター) | 第1・2・3(水) 7・14・21 | 8:30 15:00 | 13:00 17:00まで |
|                              | 第4(水) 28          | 8:30 11:00 | 9:00 15:00まで  |
| 糖尿病外来<br>(川 上 眞寿弘)           | 毎週(水) 7・14・21・28  | 8:30 11:00 | 9:00 12:00まで  |
| 思春期外来<br>(長崎県立精神医療センター)      | 第3(土) 17          | 8:30 11:00 | 9:00 15:30まで  |

## 長崎県離島医療圏組合 対馬いづはら病院

電話 0920 52 1910

予約制となります。  
内科医の紹介により診療予約となります。  
特別診療のうち、長崎大学、国立病院長崎医療センター応援につきましては、空路欠航等により診療を中止する事がありますので、事前に確認下さいませようお願いします。

| 診療科目               | 診療日  | 受付時間                 |
|--------------------|--|----------------------|
| 耳鼻咽喉科<br>(福岡大学病院)  | 毎週(火) 13・20・27                               | 8:30~11:00           |
|                    | 毎週(水) 7・14・21・28                             | 8:30~10:00           |
| 泌尿器科<br>(長崎大学病院)   | 第1(木・金) 1・2<br>木曜日は予約のみ                      | 8:30~11:00           |
|                    | 第3(金) 16                                     |                      |
| 眼科<br>(対馬いづはら病院)   | 毎週月・火・木 1・8・12・13・15<br>19・20・22・26<br>27・29 | 8:30~11:00           |
| 神経内科<br>(対馬いづはら病院) | 第2(火) 13                                     | 8:30~11:00<br>(紹介状制) |
|                    | 第4(火) 27                                     |                      |
| 循環器科<br>(長崎医療センター) | 第3(月) 19                                     | 予約のみ                 |
| 補聴器外来              | 第2(火) 13                                     | 9:00~                |
| 内 視 鏡              | 予約にて受付けています。                                 | 8:30~11:00           |

## 長崎県離島医療圏組合 中対馬病院

電話 0920 54 2024

1. 印の診療科は診療科(内科)よりの予約患者様のみの診療を行っております。
2. 空路欠航の場合は他の医師が代診致します。
3. 透析診療については、月曜日~土曜日まで午前中に診療しますので、お問い合わせ下さい。
4. 予約制で事業所健診・社会保険生活習慣病予防検診も行っています。

## 脳神経外科受診 の皆様へ

4月から、脳神経外科は休診になります。休診の理由は、長崎医療センター脳神経外科医師の不足によるものです。4月以降は、皆様方のご希望により次のとおり対応しますので、主治医または担当看護師にお申し出下さい。

1. 対馬いづはら病院への紹介(毎月1回、長崎医療センターより派遣される脳外科医師への紹介)
2. 中対馬病院での診療(当院での診療を希望の方は、内科及び外科医師による診療を行います)
3. 島外への紹介



健康  
テレホン  
サービス

### 24時間電話で健康をお届けします

095(826)5511

#### 5月のテーマ

- 月 胸やけ、胸の痛み - 逆流性食道炎 -
- 火 あなどれない足首のねんざ
- 水 乳児期の歯の手入れ
- 木 突然片耳が聞こえなくなったら
- 金 あなたは大丈夫? - 若年性認知症 -
- 土 エイズの最新情報